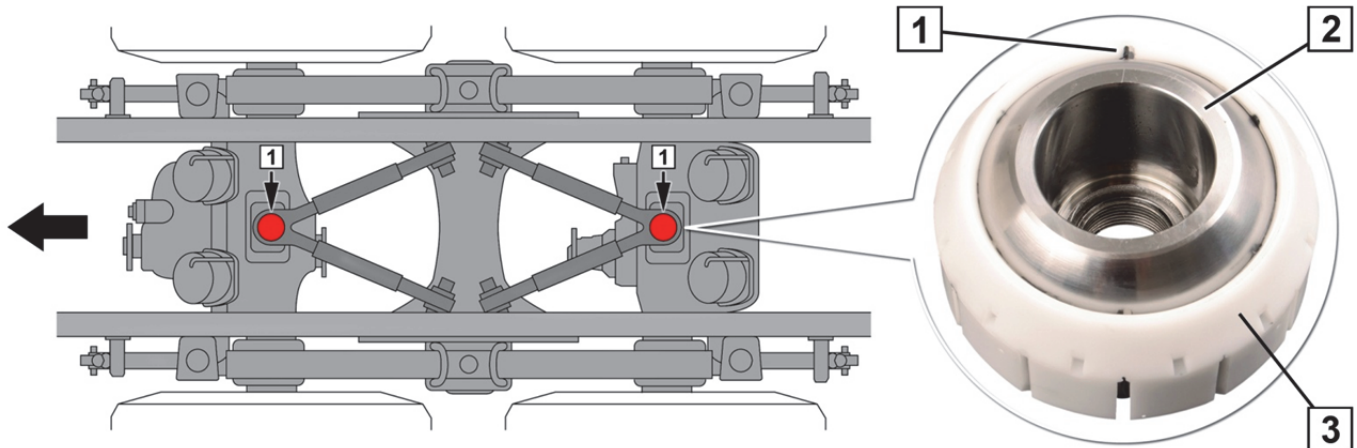




## Gleitgelagertes Zentralgelenk am Dreiecklenker



**1** Sollbruchstelle / Predetermined breaking point / Position de rupture / Punto nominal de fractura / Zadané místo zlomu / место запрограммированного разрушения / Konstrukcyjny punkt wyłamania / Előírányzott törési hely / Punto di rottura teorico / Ponto nominal de ruptura / Voorzien breekpunt / Brudsted / Brottsktion / Määritelty murtumapiste / Forhåndslandet bruddsted / 可能断裂处 / จุดหักที่กำหนดไว้ล่วงหน้า

**2** Lager / Bearing / Coussinet / Cojinete / Ložisko / подшипник / Łożysko / Csapágy / Cuscinetto / Rolamento / Voorzien breekpunt / Lager / Leje / Lager / Laakeri / Lager / 轴承 / รวงล้อ

**3** Kugelschale / Ball socket / Cuvette à billes / Caja esférica / Kulová miska / шаровой вкладыш / Gniazdo kuliste / Golyófészek / Calotta sferica / Rótula / Bolschil / Kugleskál / Kulskál / Pallon kuori / Kulesete / 球型壳 / เต้ารับลูกหมาก



### HINWEIS:

Falls die Kugelschale (3) an der Sollbruchstelle (1) gebrochen ist, hat dies keine Auswirkung auf die Verbaubarkeit und die Funktion dieses Bauteils.

DE

Die Kugelschale (3) mit Lager (2) so in das Gehäuse einsetzen, dass die Sollbruchstelle (1) 90° versetzt zur Fahrtrichtung verbaut wird. → = Fahrtrichtung

## Mounting instruction: Center joint in sliding bearing at wishbone



### NOTE:

If the ball socket (3) is broken at the predetermined breaking point (1), this has no effect on whether the component can be installed or on how it functions.

EN

Place the ball socket (3) with the bearing (2) into the housing in such a way that the predetermined breaking point (1) is shifted 90° with respect to the direction of driving. → = direction of driving

## Instruction de montage : Articulation centrale à coussinet du triangle de suspension



### REMARQUE:

Dans le cas où la cuvette à billes (3) serait endommagée à l'endroit de la position de rupture (1), le montage et la fonction de la pièce ne seraient pas affectés.

FR

Il convient de monter la cuvette à billes (3) avec son coussinet (2) dans la carcasse de telle façon que la position de rupture (1) se trouve 90° dans le sens contraire du sens de la marche. → = Sens de la marche



## Indicación para el montaje: Articulación central del mando triangular con rodamiento de deslizamiento



### NOTA:

Si la caja esférica (3) está rota en el punto nominal de fractura (1), esto no tendrá ningún efecto en el uso y funcionamiento de este componente.

ES

Coloque la caja esférica (3) con el cojinete (2) en la carcasa de forma que el punto nominal de fractura (1) quede desplazado 90° hacia la dirección de la marcha. → = dirección de la marcha

## Montážní instrukce: Kluzně uložený centrální kloub na trojúhelníkovém vahadle



### POZNÁMKA:

Zlomení kulové misky (3) v zadaném místě zlomu (1) nemá vliv na možnost instalace a na funkci této součásti.

CS

Vložte kulovou misku (3) s ložiskem (2) do tělesa tak, aby bylo zadané místo lomu (1) umístěno s přesazením 90° ke směru jízdy. → = směr jízdy

## указание по монтажу: Центральный шарнир скольжения в треугольном рычаге подвески



### УКАЗАНИЕ:

Если сферический вкладыш (3) разрушен в месте запрограммированного разрушения (1), это не оказывает никакого влияния на возможность крепления и работу этой детали.

RU

Шаровой вкладыш (3) с подшипником (2) установить в корпус таким образом, чтобы место запрограммированного разрушения (1) было смещено на 90° относительно направления движения. → = направление движения

## Instrukcja montażu: Przegub kulisty przy wahaczu trójkątnym



### WSKAZÓWKA:

Wyłamania gniazda kulistego (3) w punkcie konstrukcyjnym (1) nie ma wpływu na możliwość zabudowy i działanie tego elementu.

PL

Gniazdo kuliste (3) z łożyskiem (2) włożyć w obudowę tak, aby konstrukcyjny punkt wyłamania został zabudowany z przesunięciem w stosunku do kierunku jazdy. → = kierunek jazdy

Gniazdo kuliste (3) z łożyskiem (2) włożyć w obudowę tak, aby konstrukcyjny punkt wyłamania (1) był obrócony o 90° w stosunku do kierunku jazdy. → = kierunek jazdy



## Szerelési útmutató: Csúszócsapágyas központi csukló a háromszöglengőkaron



### MEGJEGYZÉS:

Ha a golyófészek (3) az előírányzott törési helyen (1) van eltörve, akkor ennek nincs hatása az alkatrész beépíthetőségére és működésére.

HU

A golyófészket (3) és a csapágyat (2) úgy kell a burkolatba helyezni, hogy az előírányzott törési hely (1) a menetirányra 90°-ban kerüljön beépítésre. → = menetirány

## Note per il montaggio: Giunto centrale con cuscinetto radente del braccio oscillante triangolare



### NOTA:

Se la calotta sferica (3) è rotta in corrispondenza del punto di rottura teorico (1), ciò non ha alcun effetto sul montaggio e sulla funzione di questo elemento costruttivo.

IT

Inserire la calotta sferica (3) col cuscinetto (2) nell'alloggiamento in modo che il punto di rottura teorico (1) sia in posizione perpendicolare rispetto alla direzione di marcia, ovvero a 90°.

→ = direzione di marcia

## Instruções de montagem: Articulação central apoiada em mancal de deslizamento no triângulo de suspensão



### NOTA:

Se a rótula (3) estiver partida no ponto nominal de ruptura (1), isto não tem qualquer influência para a utilização e a função deste componente.

PT

Coloque a rótula (3), juntamente com o rolamento (2), na carcaça de forma a que o ponto nominal de ruptura (1) fique virado em 90° em relação ao sentido de marcha. → = sentido de marcha

## Montage-instructie: Centraal scharnier met glijlager aan driehoekige draagarm



### AANWIJZING:

Indien de bolschil (3) aan het voorziene breekpunt (1) gebroken is, heeft dit geen effect op de verbouwbaarheid en de werking van dit onderdeel.

NL

De bolschil (3) met lager (2) zo in de behuizing zetten dat het voorziene breekpunt (1) 90° ten opzichte van de rijrichting staat. → = rijrichting

## Monteringshenvisning: Glidelejemonteret centralled til trekantet plejlstang



### BEMÆRK:

Hvis kugleskålen (3) er brudt på brudstedet (1), påvirker det ikke denne komponents brugharhed og funktion.

DA

Sæt kugleskålen (3) med leje (2) ind i huset, så det nominelle brudsted (1) monteres 90° forskudt i forhold til kørselsretningen. → = kørselsretning



## Monteringsanvisning: Glidlagrad centrallänk på triangellänken



### HÄNVISNING:

Om kulskålen (3) är bruten vid brottsektionen (1) påverkar det inte denna komponents funktion och montering.

SV

Sätt in kulskålen (3) med lager (2) i huset. Se till att brottsektionen (1) är förskjuten i 90° jämfört med korrictningen. → = korrictning

## Asennusohje: Kolmio-ohjauksen liukulaakerillinen keskusnivel



### OHJE:

Jos pallon kuori (3) on murtunut määritellystä murtumapisteestä (1), ei tällä ole vaikutusta tämän rakenneseosan käytölle tai toiminnolle.

FI

Aseta pallon kuori (3) laakerin (2) kanssa koteloon siten, että määritelty murtumapiste asetetaan (1) 90° kulmaan ajosuuntaan nähden. → = ajosuunta

## Montasjetips: Sentralledd med glidelager på trekantstag



### MERKNAD:

Hvis kulesetet (3) på det forhåndslagede bruddstedet (1) er brukket, påvirker ikke dette om komponenten kan installeres eller hvordan den fungerer.

NO

Sett kulesetet (3) med lageret (2) inn i kapslingen på en slik måte at det forhåndsdefinerte bruddstedet (1) er 90° forskjøvet i forhold til kjøreretningen. → = kjøreretning

## 安装提示: 三角形操纵杆上的滑动式中心接头



### 提示

如果球型壳(3)在可能断裂处(1)破裂的话,对部件的功能和可使用性不产生影响。

ZH

在将带有轴承(2)的球型壳(3)装入外壳时,应将预定断裂处(1)转动到与行驶方向呈90°角的位置。

→ 行驶方向

## คำแนะนำในการติดตั้ง: ข้อต่อกลางในร่องลื่นแบบเลื่อนที่จุดยึดรูปตัว



### คำชี้แจง:

ถ้าหาก เต้ารับลูกหมาก (3) หักที่ จุดหักที่กำหนดไว้ล่วงหน้า (1) แล้ว

TH

เรื่องนี้ไม่มีผลต่อการประกอบติดตั้งและการปฏิบัติหน้าที่ของชิ้นส่วนนี้

ใส่เต้ารับลูกหมาก (3) พร้อมกับร่องลื่น (2) ลงในตัวเรือน โดยให้จุดหักที่กำหนดไว้ล่วงหน้า (1) เหลื่อม 90° กับทิศทางการเคลื่อนที่ → = ทิศทางการเคลื่อนที่



[www.zf.com/serviceinformation](http://www.zf.com/serviceinformation)